

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 106

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

184e ANNEE

WOENSDAG 9 APRIL 2014
EERSTE EDITIE

MERCREDI 9 AVRIL 2014
PREMIERE EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

*Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

12. DEZEMBER 2013 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2012, S. 30061.

12. DEZEMBER 2013 — Dekret zur zweiten Anpassung des Dekrets vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013, S. 30099.

12. DEZEMBER 2013 — Dekret zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2014, S. 30123.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

12 DECEMBER 2013. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2012, bl. 30098.

12 DECEMBER 2013. — Decreet houdende de tweede wijziging van het decreet van 13 december 2012 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013, bl. 30122.

12 DECEMBER 2013. — Decreet houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, bl. 30147.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

12 DECEMBRE 2013. — Décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2012, p. 30098.

12 DECEMBRE 2013. — Décret portant la deuxième modification du décret du 13 décembre 2012 contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2013, p. 30121.

12 DECEMBRE 2013. — Décret contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2014, p. 30145.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE33045 - "Source de la Warchenne", bl. 30173.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34011 - "La Calestienne entre Hotton et Oppagne", bl. 30209.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34017 - "Fagnes de Bihain", bl. 30247.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34021 - "La Calestienne à Marche-en-Famenne", bl. 30283.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34032 - "Bassin inférieur de l'Ourthe occidentale", bl. 30326.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34034 - "Sources du Ruisseau de Tavigny", bl. 30368.

23 JANUARI 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34040 - "Vallée de Villers-la-Bonne-Eau", bl. 30406.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE33045 - « Sources de la Warchenne », p. 30149.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34011 - « La Calestienne entre Hotton et Oppagne », p. 30184.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34017 - « Fagnes de Bihain », p. 30220.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34021 - « La Calestienne à Marche-en-Famenne », p. 30259.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34032 - « Bassin inférieur de l'Ourthe occidentale », p. 30294.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34034 - « Sources du Ruisseau de Tavigny », p. 30342.

23 JANVIER 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34040 - « Vallée de Villers-la-Bonne-Eau », p. 30381.

*Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE33045 - "Die Quellen der Warchenne", S. 30162.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE34011 - "La Calestienne entre Hotton et Oppagne", S. 30197.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE34017 - "Fagnes de Bihain", S. 30234.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE34021 - "La Calestienne à Marche-en-Famenne", S. 30272.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE34032 - "Bassin inférieur de l'Ourthe occidentale", S. 30312.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE34034 - "Sources du Ruisseau de Tavigny", S. 30356.

23. JANUAR 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung des Natura 2000-Gebiets BE34040 - "Vallée de Villers-la-Bonne-Eau", S. 30394.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/201379]

12. DEZEMBER 2013 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2012

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Die im Anhang zum vorliegenden Dekret aufgeführte und durch den Rechnungshof gemäß Artikel 41 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zertifizierte Rechnungslegung für das Haushaltsjahr 2012 wird gutgeheißen.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 43 desselben Dekrets ist das Rechnungsjahr für das Haushaltsjahr 2012 endgültig abgeschlossen.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 12. Dezember 2013

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

Note

Sitzungsperiode 2013-2014

Nummerierte Dokumente:

6-HH2012 (2013-2014) Nr. 1. Dekretentwurf

6-HH2012 (2013-2014) Nr. 2 Bericht Rechnungshof

6-HH2012 (2013-2014) Nr. 3 Bericht

Ausführlicher Bericht: 9., 10., 12. Dezember 2013 Diskussion und Abstimmung Nrn. 58-60

ANHANG**I. KONSOLIDIERTE ÜBERSICHTEN****I.1. Konsolidierte Ergebnisübersicht – Entwicklung „Norm Hoher Finanzrat****1. Hauptverwaltung**

Ausführung Haushalt 2012			
Einnahmen	Allgemein		194.366.336,19
	Zweckbestimmt		7.959.443,97
	Total		202.325.780,16
Ausgaben		VE	AE
	Allgemein	206.636.022,38	201.670.682,32
	Variabel	7.813.552,18	7.791.944,74
	Total	214.449.574,56	209.462.627,06
Zu finanzierender Bruttosaldo *			-7.136.846,90
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)			-101.169,38
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)			3.380.801,42
Zu finanzierender Nettosaldo **			-3.857.214,86

2. Dienste mit getrennter Geschäftsführung

Ausführung Haushalt 2012		
César-Franck-Athenäum		
Einnahmen		538.358,35
Ausgaben	VE	AE
	568.104,15	568.104,15
Zu finanzierender Bruttosaldo *		-29.745,80
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		-29.745,80
Königliches Athenäum Eupen		
Einnahmen		735.932,85
Ausgaben	VE	AE
	716.879,70	716.879,70
Zu finanzierender Bruttosaldo *		19.053,15
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		19.053,15

	Ausführung Haushalt 2012	
Königliches Athenäum St. Vith		
Einnahmen		522.120,32
Ausgaben	VE	AE
	551.504,07	551.504,07
Zu finanzierender Bruttosaldo *		-29.383,75
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		-29.383,75
DGG Medienzentrum		
Einnahmen		386.684,00
Ausgaben	VE	AE
	367.078,17	367.078,17
Zu finanzierender Bruttosaldo *		19.605,83
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		19.605,83
Robert-Schuman-Institut		
Einnahmen		866.351,40
Ausgaben	VE	AE
	870.413,20	870.413,20
Zu finanzierender Bruttosaldo *		-4.061,80
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		-4.061,80
Psycho-Medizinisch-Soziales Zentrum der DG		
Einnahmen		109.034,26
Ausgaben	VE	AE
	-	98.873,32
Zu finanzierender Bruttosaldo *		10.160,94
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		0,00
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		0,00
Zu finanzierender Nettosaldo **		10.160,94
DGG Gemeinschaftszentren		
Einnahmen		8.748.180,91
Ausgaben	VE	AE
	15.978.548,37	6.615.256,40
Zu finanzierender Bruttosaldo *		2.132.924,51
Operationen EWK Kode 8 (Darlehen, Prämien ...)		15.224,34
Operationen EWK Kode 9 (Anleihen, Leasings, ...)		-64.848,39
Zu finanzierender Nettosaldo **		2.083.300,46